

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1972)
Heft: 1

Artikel: Lichte Transparenz mit dekorativen Akzenten
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794642>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Weiss, Ecru und helle Pastellfarben sind die vorherrschenden Kolorite im Gardinensektor. Die innere Fensterbekleidung, der gewichtigeren durch Dekorstoffe untergeordnet, wird dessinmässig oft mit ihr in Kongruenz gebracht. Allovermuster registrieren in abstrahierter Form das Dessin des Dekordruckes, eingewirkte Sockel mit anschliessender Bordüre folgen dem gleichen Trend. Diese neuerdings angestrebte Übereinstimmung ist von unbestrittenem Reiz. Doch liegt auch die andere Version von unifarbenem Dekorgewebe zur gemusterten Gardine, oder umgekehrt, modisch gut. — Durch die meist mit eingearbeitetem Sockel oder bereits genähtem Saum angebotenen Gardinen mit in allen gängigen Fensterhöhen gehaltenen Breiten ist die Konfektionierung des Vorhanges bedeutend einfacher geworden, was vom Fachgeschäft wie von der Endverbraucherin mit «Do-it-yourself-Ambitionen» sehr geschätzt wird.

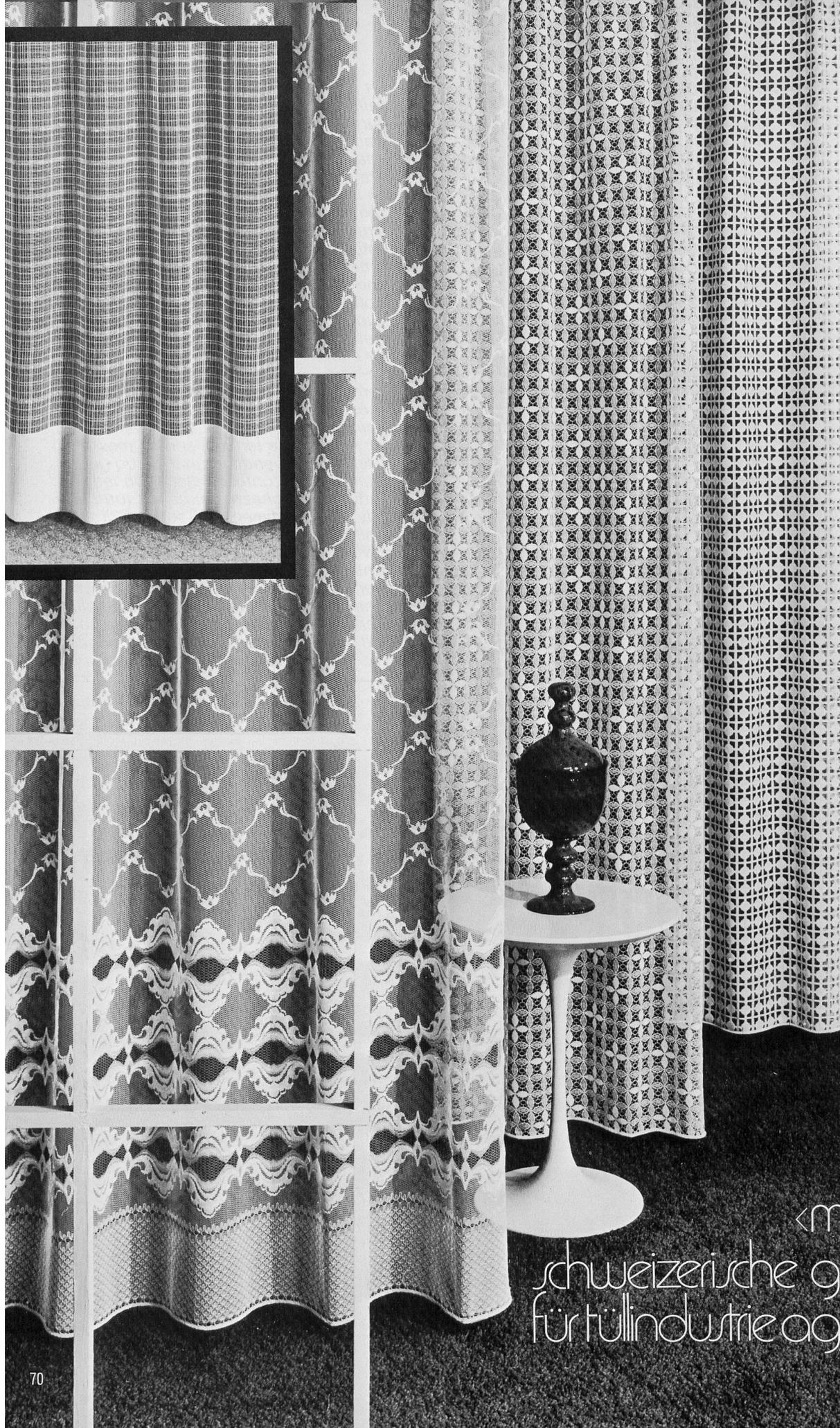
Le blanc, l'écru et les tons pastel clairs sont les coloris principaux dans le secteur des voilages. Souvent, le dessin du voilage est accordé au dessin principal, celui des «grands» rideaux. Schématisé, celui-ci est reproduit en motifs couvrant toute la superficie et les socles avec bordure suivent la même tendance. Cette harmonisation, qui est une mode récente, n'est pas — loin de là — sans charme. Mais l'union d'un voilage à dessins et de grands rideaux unis ou l'inverse est aussi fort prisée. Les voilages offerts aujourd'hui sur le marché — généralement avec socle déjà tissé ou tricoté et ourlet cousu à la fabrication — et vendus en diverses largeurs correspondant aux hauteurs courantes de fenêtres facilitent énormément la confection des voilages. Cet avantage est très apprécié, aussi bien par les magasins spécialisés que par les maîtresses de maison qui aiment faire elles-mêmes ce travail.

White, écru and light pastel shades are the prevailing colours in the net curtaining sector. Nets, which are subordinate to the main curtaining fabrics, are often made to match them in design. Allover patterns repeat in abstract form the design of the furnishing print, knitted ready-made hems follow the same trend. This new emphasis on matching effects is undoubtedly very successful and adds undeniable charm. And yet, at the same time, the alternative version of plain furnishing fabrics with patterned net-curtaining, or vice-versa, is also very effective fashion-wise. With net-curtains being made now mainly with ready-made hems or already sewn edges in widths for all the standard heights of window, the making of curtains has become much simpler, to the joy not only of the retailer but also the end-consumer with "do-it-yourself" ideas.

I colori dominanti nel settore delle tendine sono il bianco, l'écru e i pastelli chiari. Il rivestimento interno della finestra, sottomesso a quello più importante della stoffa da decoro, è spesso intonato a quest'ultima nel campo del disegno. Motivi allover ripetono sotto forma astratta il disegno della stampa-decoro e le bordature incorporate seguono la stessa tendenza. Questa tendenza rappresenta indiscutibilmente una piacevole innovazione. È però di moda anche la soluzione tessuto-decoro unito e tendina disegnata, o viceversa. Con le tendine spesso messe in vendita con il bordo già confezionato e con le larghezze adattate a tutte le dimensioni correnti di finestre, la confezione della tenda si è considerevolmente semplificata, ciò che è molto apprezzato dal venditore come pure dalla consumatrice desiderosa di mettere in pratica il principio del «do-it-yourself».

Les accessoires utilisés dans ce chapitre ont été obligeamment mis à notre disposition par la maison de décoration H. Bernet à Lausanne, les tapis provenant de la maison Tisca Tischhauser & Cie S.A. à Bühler.

LICHTE
 TRANSPARENZ
 MIT
 DEKORATIVEN
 AKZENTEN

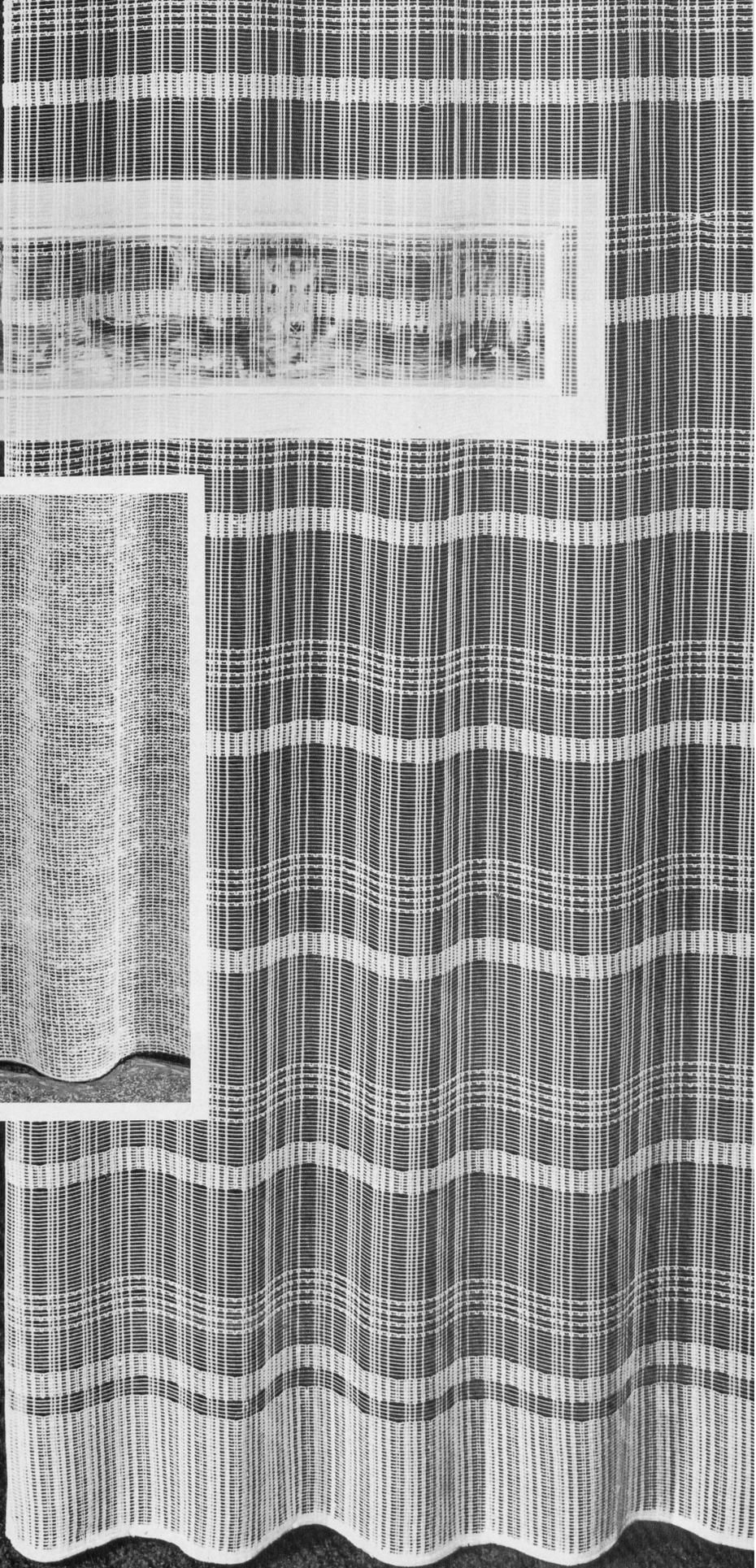
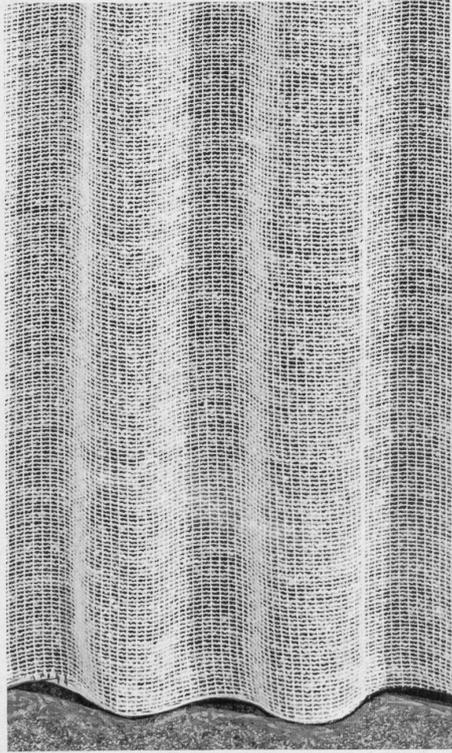
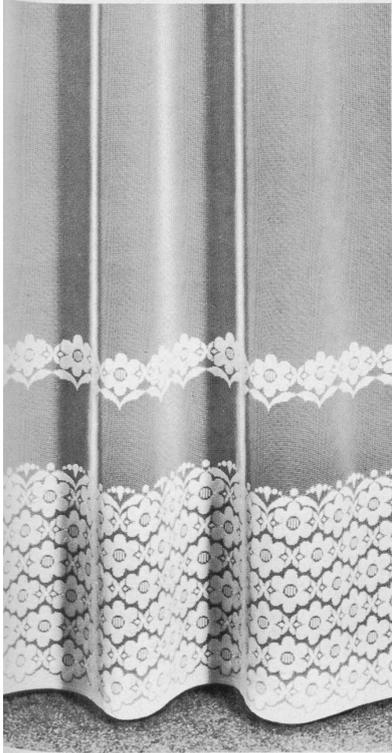
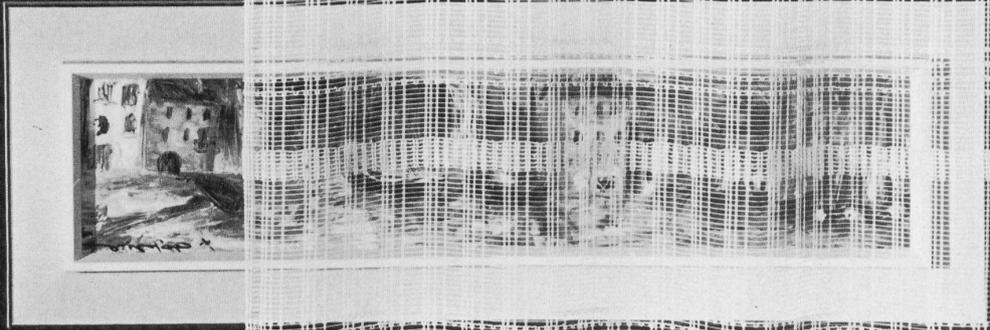


Vorne :
Reich durchmusterte
Tersuisse®-Gardine,
Brodéssette-Dessin,
mit Sockel und
Bleiband.

Mitte und hinten :
Moderne Polyester-
Bobinet-Storemeter-
ware mit Bleiband.

Kleinbild :
Tersuisse®-Sockel-
dessin im modernen
Inbetween-Genre,
weiss und farbig
erhältlich.

«müratex»
schweizerische gesellschaft
für tüllindustrie ag, münchwilen



Tersuisse®-Sockel-Gardine mit
rustikalem Effekt.

Kleinbilder :

Rechts : Hochmodische Inbetween-
Gardine aus Dralon®.

Links : Floraler Fallblech-Sockel mit
abgestimmten Sockelhöhen,
aus Tersuisse®.

iltex ag, st. gallen



Vorne :
Tersuisse®-
Polyester-Voile mit
Reliefstickerei.
Hinten : Polyester-
Wirkgardine mit
modern konzipiertem
Sockel-Dessin.
Kleinbild : Polyester/
Leinen/Viscose
Sunfilter mit
Spezialscherli.

hawammann textil ag, winterthur

Vorne : Stickerei-
bordüre aus
Terylene®, mit
Spritzdruck.
Hinten : Moderne
Wirkgardine aus
100% Terylene®, mit
Bleiband.
Kleinbild : Moderner
Ausbrenner mit
farbigem Druck, aus
Terylene®/Baum-
wolle.

ernst schüpfer + co. ag, st. gallen

